

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## C 107

### tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

## Informazzjoni u Avviżi

Volum 53

27 ta' April 2010

Avviż Nru

Werrej

Pagna

### II Informazzjoni

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

#### Il-Kummissjoni Ewropea

2010/C 107/01	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5728 – Credit Agricole/Société Générale Asset Management) <sup>(1)</sup> .....	1
---------------	--	---

### IV Avviżi

AVVIŻI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

#### Il-Kummissjoni Ewropea

2010/C 107/02	Rata tal-kambju tal-euro .....	2
2010/C 107/03	Il-kummissjoni amministrattiva għall-kordinazzjoni tas-sistemi tas-sigurtà soċjali Deċiżjoni Nru H4 tat-22 ta' Diċembru 2009 dwar il-kompożizzjoni u l-metodi ta' hidma tal-Bord ta' Verifika tal-Kummissjoni Amministrattiva għall-Kordinazzjoni tas-Sistemi tas-Sigurtà Soċjali <sup>(2)</sup> .....	3

# MT

Prezz:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaž-ŻEE  
<sup>(2)</sup> Test b'relevanza għaž-ŻEE u għall-Ftehim KE/Žvizzera

(Ikompli fil-pagna ta' wara)

<u>Avviż Nru</u>	Werrej (ikompli)	Pagna
2010/C 107/04	Deċiżjoni Nru S6 tat-22 ta' Diċembru 2009 dwar ir-registrazzjoni fl-Istat Membru ta' residenza skont l-Artikolu 24 tar-Regolament (KE) Nru 987/2009 u l-kompilazzjoni tal-inventarji previsti fl-Artikolu 64 (4) tar-Regolament (KE) Nru 987/2009 <sup>(1)</sup> .....	6
2010/C 107/05	Deċiżjoni Nru S7 tat-22 ta' Diċembru 2009 dwar it-tranzizzjoni mir-Regolamenti (KEE) Nru 1408/71 u (KEE) Nru 574/72 għar-Regolamenti (KE) Nru 883/2004 u (KE) Nru 987/2009 u l-applikazzjoni tal-proċeduri tar-rimbors <sup>(1)</sup> .....	8

## V Opinjonijiet

### PROĊEDURI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

#### Il-Kummissjoni Ewropea

2010/C 107/06	Avviż ta' inizjazzjoni ta' reviżjoni tal-iskadenza tal-miżuri anti-dumping applikabbli għall-importazzjonijiet ta' furfuraldehyde li joriġinaw fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina .....	10
---------------	--	----

### PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

#### Il-Kummissjoni Ewropea

2010/C 107/07	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Każ COMP/M.5843 – Eli Lilly/Certain Animal Health Assets of Pfizer) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata <sup>(2)</sup> .....	14
2010/C 107/08	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Każ COMP/M.5811 – Erste Bank/ASK) <sup>(2)</sup> .....	15
2010/C 107/09	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Każ COMP/M.5786 – Française des Jeux/Groupe Lucien Barrière/JV) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata <sup>(2)</sup> .....	16

### ATTI OHRAJN

#### Il-Kunsill

2010/C 107/10	Avviż għall-attenzjoni tal-persuni u l-entitajiet li għalihom japplikaw il-miżuri restrittivi previsti fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2010/231/PESK u fir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 356/2010 .....	17
---------------	---	----



<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaž-ŻEE u għall-Ftehim KE/Žvizzera  
<sup>(2)</sup> Test b'relevanza għaž-ŻEE

## II

*(Informazzjoni)*INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI  
TAL-UNJONI EWROPEA

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

**Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata****(Każ COMP/M.5728 – Credit Agricole/Société Générale Asset Management)****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

(2010/C 107/01)

Fit-22 ta' Diċembru 2009, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
  - fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32009M5728. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.
-

## IV

(Avviżi)

## AVVIŻI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro <sup>(1)</sup>

Is-26 ta' April 2010

(2010/C 107/02)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,3321	AUD	Dollaru Awstraljan	1,4336
JPY	Yen Ġappuniż	125,46	CAD	Dollaru Kanadiż	1,3310
DKK	Krona Daniża	7,4420	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,3421
GBP	Lira Sterlina	0,86240	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,8417
SEK	Krona Żvediza	9,5680	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,8220
CHF	Frank Żvizzeru	1,4341	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 470,83
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	9,8016
NOK	Krona Norveġiża	7,8505	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	9,0937
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,2575
CZK	Krona Ċeka	25,430	IDR	Rupiah Indoneżjan	12 000,70
EEK	Krona Estona	15,6466	MYR	Ringgit Malajżjan	4,2407
HUF	Forint Ungeriz	263,42	PHP	Peso Filippin	58,918
LTL	Litas Litwan	3,4528	RUB	Rouble Russu	38,7700
LVL	Lats Latvjan	0,7077	THB	Baht Tajlandiż	42,940
PLN	Zloty Pollakk	3,8788	BRL	Real Braziljan	2,3254
RON	Leu Rumun	4,1178	MXN	Peso Messikan	16,1730
TRY	Lira Turka	1,9667	INR	Rupi Indjan	59,1390

<sup>(1)</sup> Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

**IL-KUMMISSJONI AMMINISTRATTIVA GĦALL-KORDINAZZJONI TAS-SISTEMI TAS-SIGURTÀ  
SOĊJALI**

**DEĊIŻJONI Nru H4**

**tat-22 ta' Diċembru 2009**

**dwar il-kompożizzjoni u l-metodi ta' hidma tal-Bord ta' Verifika tal-Kummissjoni Amministrattiva  
għall-Kordinazzjoni tas-Sistemi tas-Sigurtà Soċjali**

**(Test b'rilevanza għaż-ŻEE u għall-Ftehim KE/Żvizzera)**

(2010/C 107/03)

IL-KUMMISSJONI AMMINISTRATTIVA GĦALL-KORDINAZZJONI  
TAS-SISTEMI TAS-SIGURTÀ SOĊJALI,

Wara li kkunsidrat l-Artikolu 72 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kordinazzjoni ta' sistemi ta' sigurtà soċjali<sup>(1)</sup>, li permezz tiegħu l-Kummissjoni Amministrattiva għandha tistabbilixxi l-fatturi li għandhom jittiehdu inkonsiderazzjoni għat-tfassil tal-kontijiet li għandhom x'jaqsmu mal-ispejjeż li għandhom jithallsu mill-istituzzjonijiet tal-Istati Membri skont dan ir-Regolament u biex tadotta l-kontijiet annwali bejn dawk l-istituzzjonijiet, ibbażati fuq ir-rapport tal-Bord ta' Verifika msemmi fl-Artikolu 74;

Wara li kkunsidrat l-Artikolu 74 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004, li permezz tiegħu l-Kummissjoni Amministrattiva għandha tiddetermina l-kompożizzjoni u l-metodi ta' hidma tal-Bord ta' Verifika, li għandu jagħti rapporti u opinjoni motivata għal deċiżjonijiet li għandhom jittiehdu mill-Kummissjoni Amministrattiva skont l-Artikolu 72(g);

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

*Artikolu 1*

1. Il-Bord ta' Verifika previst fl-Artikolu 74 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 dwar il-kordinazzjoni ta' sistemi ta' sigurtà soċjali huwa marbut mal-Kummissjoni Amministrattiva għall-Kordinazzjoni tas-Sistemi tas-Sigurtà Soċjali.

2. Meta jwettaq il-funzjonijiet tiegħu kif stabbiliti fl-Artikolu 74 minn (a) sa (f) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004, il-Bord ta' Verifika għandu jopera skont l-awtorità tal-Kummissjoni Amministrattiva, li minnha għandu jirċievi d-direttivi. Fi hdan dan il-qafas, il-Bord ta' Verifika għandu jipprezenta programm fit-tul ta' xogħol lill-Kummissjoni Amministrattiva għall-approvazzjoni.

*Artikolu 2*

1. Il-Bord ta' Verifika għandu, bħala prinċipju, jasal għad-deċiżjonijiet tiegħu abbażi tal-evidenza dokumentata. Dan jista' jitlob mill-awtoritajiet kompetenti kwalunkwe tagħrif jew tweġibiet meqjusa meħtieġa fl-investigazzjoni tal-kwistjonijiet ipprezentati għall-eżami tiegħu. Fejn meħtieġ, fuq approvazzjoni

minn qabel tal-President tal-Kummissjoni Amministrattiva, il-Bord ta' Verifika jista' jiddelega membru tas-Segretarjat jew ċerti membri tal-Bord ta' Verifika biex iwettqu, fuq il-post, kull investigazzjoni meħtieġa għat-tweġiq ta' hidmietu. Il-President tal-Kummissjoni Amministrattiva għandu jinnotifika r-rappreżentant tal-Kummissjoni Amministrattiva tal-Istat Membru kkonċernat li din l-investigazzjoni qed issehħ.

2. Il-Bord ta' Verifika għandu jiffaċilita l-għeluq finali tal-kontijiet f'kazijiet fejn it-tweġiq ma jkunx jista' jintlahaq fil-perjodu stabbilit fir-Regolament (KE) Nru 987/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 li jistabbilixxi l-proċedura għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 dwar il-koordinazzjoni tal-iskemi ta' sigurtà soċjali<sup>(2)</sup>. It-talba motivata għall-opinjoni tal-Bord ta' Verifika dwar tilwima skont l-Artikolu 67 (7) tar-Regolament (KE) Nru 987/2009 għandha tiġi riferita lill-Bord ta' Verifika minn wahda mill-partijiet mhux anqas minn 25 jum ta' xogħol qabel il-bidu tal-laqgħa.

3. Il-Bord ta' Verifika jista' jwaqqaf Panel ta' Konċiljazzjoni biex jassisti l-hidma tiegħu meta jkun qed jitratta t-talba motivata għall-opinjoni tal-Bord ta' Verifika, sottomessa minn wahda mill-partijiet, skont il-punt 2 ta' dan l-Artikolu.

Id-dettalji tal-kompożizzjoni, it-tul ta' żmien, il-kompiti, il-metodi ta' hidma kif ukoll is-sistema tal-Prezidenza tal-Panel ta' Konċiljazzjoni għandhom ikunu inklużi f'mandat li dwaru tkun ittiehdet deċiżjoni mill-Bord ta' Verifika.

*Artikolu 3*

1. Il-Bord ta' Verifika għandu jkun magħmul minn żewġ rappreżentanti minn kull wiehed mill-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea mahtura mill-awtoritajiet kompetenti ta' dawn l-Istati.

Kull membru tal-Bord ta' Verifika li ma jkunx jista' jattendi jista' jiġi ssostitwit minn deputat mahtur għal dan il-ghan mill-awtoritajiet kompetenti.

2. Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni Ewropea jew is-sostitut tiegħu fuq il-Kummissjoni Amministrattiva għandu jaġixxi f'kapacità konsultattiva fi hdan il-Bord ta' Verifika.

<sup>(1)</sup> ĠU L 166, 30.4.2004, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 284, 30.10.2009, p. 1.

3. Il-Bord ta' Verifika għandu jkun mghejjun minn esperti indipendenti jew minn tim ta' esperti b'taħriġ professjonali u b'esperjenza f'affarijiet li jikkonċernaw il-funzjonijiet tal-Bord ta' Verifika, b'mod partikolari fir-rigward tal-hidmiet tiegħu skont l-Artikoli 64, 65 u 69 tar-Regolament 987/2009.

#### Artikolu 4

1. Il-kariga ta' President tal-Bord ta' Verifika għandha tkun fidejn membru mill-Istat Membru li r-rappreżentant tiegħu fuq il-Kummissjoni Amministrattiva jkollu l-kariga ta' President ta' din il-Kummissjoni.

2. Il-President tal-Bord ta' Verifika jista', flimkien mas-Segretarjat, jiehu l-passi kollha meħtieġa biex isolvi minghajr dewmien il-problemi kollha fi hdan il-kompetenza tal-Bord ta' Verifika.

3. Bħala regola, il-President tal-Bord ta' Verifika għandu jippresiedi l-laqgħat tal-partijiet ta' hidma stabbiliti biex jeżaminaw problemi li huma fil-kompetenza tal-Bord ta' Verifika; jekk, iżda, ma jkunx/tkunx f'qagħda li jagħmel/tagħmel dan jew jekk qed jiġu eżaminati ċerti problemi speċifiċi, il-President jista' jkun irrappreżentat minn persuna oħra maħtura minnu/minnha.

#### Artikolu 5

1. Id-deċiżjonijiet għandhom jittiehdu b'maġġoranza sempliċi, kull Stat Membru b'vot wiehed biss.

L-opinjoni tal-Bord ta' Verifika għandhom jindikaw jekk intlaħqux b'mod unanimu jew b'maġġoranza. Għandhom, fejn xieraq, jippreżentaw il-konkluzjonijiet jew ir-riżervi tal-minoranza.

Kull darba li opinjoni ma tintlaħaqx b'mod unanimu, il-Bord ta' Verifika għandu jissottomettiha lill-Kummissjoni Amministrattiva flimkien ma' rapport li jkun fih b'mod partikolari dikjarazzjoni ta' u r-raġunijiet għall-fehmiet opposti.

Għandu wkoll jahtar relatur responsabbli milli jipprovdi lill-Kummissjoni Amministrattiva bit-tagħrif kollu li din tal-aħħar tqis xieraq sabiex tkun tista' ssib soluzzjoni għat-tilwima kkonċernata.

Ir-relatur m'għandux jintgħazel mir-rappreżentanti tal-pajjiżi involuti fit-tilwima.

2. Il-Bord ta' Verifika jista' jiddeċiedi li jadotta deċiżjonijiet u opinjonijiet motivati bl-użu ta' proċedura bil-miktub jekk dwar

din il-proċedura jkun intlaħaq ftehim flaqgħa preċedenti tal-Bord ta' Verifika.

Għal dan il-ghan il-President għandu jikkomunika t-test li għandu jiġi adottat lill-membri tal-Bord ta' Verifika. Il-Membri għandhom jingħataw limitu ta' żmien stabbilit ta' mill-inqas għaxart ijiem tax-xogħol li fihom il-Membri għandu jkollhom il-possibbiltà li jstqarru li ma jaqblux mat-test propost jew li jastjenu mill-votazzjoni. Nuqqas ta' tveġiba fil-limitu ta' żmien fiss titqies bħala vot fl-affermattiv.

Il-President jista' wkoll jiddeċiedi li jniedi proċedura bil-miktub f'każ li ma jkun intlaħaq ebda ftehim minn qabel flaqgħa tal-Bord ta' Verifika. F'każ bħal dan, ftehim bil-miktub biss dwar it-test propost għandu jgħodd bħala vot affermattiv u għandu jingħata l-limitu ta' żmien fiss ta' mill-inqas 15-il jum tax-xogħol.

Il-President, wara li jiskadi l-limitu ta' żmien, għandu jinforma lill-membri dwar ir-riżultat tal-vot. Deċiżjoni li tkun irċeviet l-għadd meħtieġ ta' voti favur tiġi meqjusa li tkun giet adottata fl-aħħar jum tal-perjodu li matulu l-membri jkun ntaħbu jirrispondu.

3. Jekk membru tal-Bord ta' Verifika jipproponi matul il-proċedura bil-miktub li t-test jiġi emendat, il-President jagħzel bejn li:

(a) jerġa' jibda mill-ġdid il-proċedura bil-miktub billi jikkomunika l-emenda proposta lill-membri skont il-proċedura fil-paragrafu 2, jew

(b) iħassar il-proċedura bil-miktub biex il-kwistjoni terġa' tiġi diskussa fil-laqgħa li jmiss,

skont liema proċedura l-President iqis xierqa għall-kwistjoni kkonċernata.

4. Jekk membru tal-Bord ta' Verifika, qabel ma jiskadi l-limitu ta' żmien mogħti għar-risposti, jitlob li t-test propost jiġi eżaminat flaqgħa mal-Bord ta' Verifika, il-proċedura bil-miktub titħassar.

Il-kwistjoni mbaġħad tiġi eżaminata fil-laqgħa tal-Bord ta' Verifika li jkun imiss.

#### Artikolu 6

Il-Bord ta' Verifika jista' jwaqqaf gruppi *ad-hoc* komposti minn numru limitat ta' persuni sabiex dawn il-gruppi jhejju u jressqu għall-adozzjoni tal-Bord ta' Verifika proposti fuq temi speċifiċi.

Għal kull grupp *ad-hoc*, il-Bord ta' Verifika għandu jiddeċiedi min għandu jkun ir-relatur, ix-xoghlijiet li jridu jitwettqu, u l-limitu ta' żmien li fih il-grupp ikun irid iressaq ir-riżultati ta' hidmietu lill-Bord ta' Verifika. Dawn għandhom ikunu stabbiliti fil-mandat bil-miktub kif deċiż mill-Bord ta' Verifika.

#### Artikolu 7

1. Is-Segretarjat tal-Kummissjoni Amministrattiva għandu jhejji u jorganizza l-laqqhat tal-Bord ta' Verifika u jniżżel il-minuti tagħhom. Għandu jwettaq ix-xogħol mehtieg għat-thaddim tal-Bord ta' Verifika. L-aġenda, id-data u t-tul tal-laqqhat tal-Bord ta' Verifika għandhom jiġu miftiehma mal-President.

2. L-aġenda għandha tintbagħat mis-Segretarjat tal-Kummissjoni Amministrattiva lill-membri tal-Bord ta' Verifika u lill-membri tal-Kummissjoni Amministrattiva mhux anqas minn 15-il jum qabel il-bidu ta' kull laqgħa. Id-dokumenti relatati mal-punti fuq l-aġenda għandhom ikunu disponibbli mill-inqas għaxart(10) ijiem ta' xogħol qabel il-bidu tal-laqgħa. Dan ma japplikax għal dokumenti li jipprovdu tagħrif ġenerali li ma hemmx bżonn li jiġi approvat.

3. Noti dwar il-laqgħa li jkun imiss tal-Bord ta' Verifika għandhom jintbagħtu lis-Segretarjat tal-Kummissjoni Amministrattiva mill-inqas 20 jum ta' xogħol qabel il-bidu tal-laqgħa.

Dan ma japplikax għal dokumenti li jipprovdu tagħrif ġenerali li ma hemmx bżonn li jiġu approvati.

Noti li jkun fihom l-input għad-Dikjarazzjoni tal-kontijiet annwali stipulata fl-Artikolu 69 (1) tar-Regolament (KE) Nru 987/2009 għandhom isegwu l-format u jkunu jinkludu d-dettalji speċifikati mill-espert indipendenti jew mit-tim ta' esperti msemmija fl-Artikolu 3 (3) ta' din id-Deciżjoni. Kull delegazzjoni għandha tibgħat din in-nota lis-Segretarjat sal-31 ta' Lulju tas-sena ta' wara dik is-sena inkwistjoni.

#### Artikolu 8

Sa fejn huwa mehtieg, ir-regoli tal-Kummissjoni Amministrattiva għandhom japplikaw għall-Bord ta' Verifika.

#### Artikolu 9

Din id-Deciżjoni għandha tkun ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea. Għandha tapplika mid-data tad-dhul fis-sehh tar-Regolament ta' Implimentazzjoni.

Il-President tal-Kummissjoni Amministrattiva  
Lena MALMBERG

## DEĊIŻJONI Nru S6

tat-22 ta' Diċembru 2009

dwar ir-registrazzjoni fl-Istat Membru ta' residenza skont l-Artikolu 24 tar-Regolament (KE) Nru 987/2009 u l-kumpilazzjoni tal-inventarji previsti fl-Artikolu 64 (4) tar-Regolament (KE) Nru 987/2009

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE u għall-Ftehim KE/Žvizzera)

(2010/C 107/04)

IL-KUMMISSJONI AMMINISTRATTIVA GĦALL-KORDINAZZJONI  
TAS-SISTEMI TAS-SIGURTÀ SOĊJALI

Wara li kkunsidrat l-Artikolu 72(a) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kordinazzjoni ta' sistemi ta' sigurtà soċjali <sup>(1)</sup>, li bih hija marbuta li tittratta l-mistoqsijiet amministrattivi u l-mistoqsijiet ta' interpretazzjoni kollha li joħorġu mir-Regolament (KE) Nru 883/2004 u r-Regolament (KE) Nru 987/2009 <sup>(2)</sup>,

Wara li kkunsidrat l-Artikolu 35(2) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 imsemmi hawn fuq,

Wara li kkunsidrat l-Artikoli 24, 64(4) u (6) tar-Regolament (KE) Nru 987/2009 u l-Artikolu 74 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004,

Filwaqt li taġixxi skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 71 (2) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004,

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

Ir-regoli għar-registrazzjoni skont l-Artikolu 24 tar-Regolament (KE) Nru 987/2009 (minn hawn 'il quddiem "ir-Regolament ta' Implimentazzjoni") u għaż-żamma ta' inventarju previsti fl-Artikolu 64(4) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni għandhom ikunu kif ġej:

### I. Ir-Registrazzjoni prevista fl-Artikolu 24 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni

1. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 24 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni, għandha tiġi stabbilita l-proċedura li ġejja.

Meta mitluba mill-persuna kkonċernata, l-istituzzjoni kompetenti għandha tibghat dokument rilevanti skont l-Artikoli 17, 22, 24, 25 jew 26 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 (minn hawn 'il quddiem "ir-Regolament Bażiku") u l-Artikolu 24(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (minn hawn 'il quddiem "id-dokument tal-intitolament") lill-persuna kkonċernata, li għandha tissottometti dan id-dokument lill-istituzzjoni tal-post ta' residenza tagħha meta tirreġistra għall-ghoti ta' benefiċċji *in natura*.

Meta mitluba mill-istituzzjoni tal-post ta' residenza, l-istituzzjoni kompetenti għandha tibghat dokument tal-intitolament lil dik l-istituzzjoni.

L-istituzzjoni kompetenti għandha tinforma lill-istituzzjoni tal-post ta' residenza bi kwalunkwe bidla jew kancellazzjoni tad-dokument tal-intitolament. L-istituzzjoni li qed tircievi għandha jew tikkonferma, inkella tikkontesta dik il-bidla jew kancellazzjoni lill-istituzzjoni li qed tibghat.

L-istituzzjoni tal-post ta' residenza għandha tinforma lill-istituzzjoni kompetenti b'kull registrazzjoni tal-persuna kkonċernata kif ukoll bi kwalunkwe bidla jew kancellazzjoni ta' dik ir-registrazzjoni. L-informazzjoni għandha tingħata hekk kif l-informazzjoni li hija essenzjali għal dan il-ghan tkun disponibbli għall-istituzzjoni tal-post ta' residenza. L-istituzzjoni li qed tircievi għandha jew tikkonferma, inkella tikkontesta dik il-bidla jew kancellazzjoni lill-istituzzjoni li qed tibghat.

2. Id-data li b'effett minnha l-ispiza tal-benefiċċji *in natura* għandha tkun rimborsabbli skont l-Artikoli 35 u 41 tar-Regolament Bażiku u l-Artikoli 62 u 63 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni hija:

- (a) id-data li fiha jinkiseb l-intitolament għall-benefiċċji *in natura* skont il-leġiżlazzjoni tal-Istat Membru kompetenti, imniżżla fid-dokument tal-intitolament
- (b) id-data tal-bidla tar-residenza jew tar-registrazzjoni fejn din tiġi wara d-data msemmija f'(a) hawn fuq u hija mniżżla fid-dokument mahruġ mill-istituzzjoni tal-post ta' residenza skont l-Artikolu 24(2) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni,

Jekk il-membri tal-familja ta' persuna assikurata, il-pensjonant(a) jew xi hadd mill-membri tal-familja tagħha xorta waħda għadhom intitolati li jircievu l-benefiċċji, b'konnessjoni mat-twettiq ta' attività professjonali jew li rċevew introjtu ta' sostituzzjoni, skont il-leġiżlazzjoni tal-pajjiż ta' residenza tagħhom jew ta' Stat Membru iehor, fuq bażi ta' prijorità, b'konformità mar-Regolamenti, ir-registrazzjoni għandha tibda mill-ġurnata ta' wara d-data meta dan l-intitolament jispicċa.

3. Id-data b'effett minn meta l-ispiza tal-benefiċċji *in natura* tieqaf tithallas skont l-Artikoli 35 u 41 tar-Regolament Bażiku u l-Artikoli 62 u 63 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni hija d-data ta' kancellazzjoni tar-registrazzjoni nnotifikata mill-istituzzjoni tal-post ta' residenza lill-istituzzjoni kompetenti jew id-data ta' kancellazzjoni tad-dokument tal-intitolament innotifikata mill-istituzzjoni kompetenti lill-istituzzjoni tal-post ta' residenza.

<sup>(1)</sup> ĠU L 166, 30.4.2004, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 284, 30.10.2009, p. 1.



Din id-data għandha titniżżel fid-dokument ta' kancellazzjoni u għandha tkun id-data fejn id-dokument tal-intitolament jieqaf japplika, jiġifieri;

- (i) id-data tal-mewt jew id-data meta l-persuna kkonċernata tbiddel ir-residenza għal Stat Membru ieħor
- (ii) id-data meta l-intitolament għall-benefiċċji *in natura* skont il-leġiżlazzjoni tal-pajjiż ta' residenza jew ta' Stat Membru ieħor jinkiseb, b'konformità mar-Regolamenti, b'konnessjoni mat-tweqqif ta' attività professjonali jew b'konnessjoni ma' għoti ta' pensjoni
- (iii) id-data minn meta l-membri tal-familja ma jkomplux jissodisfaw il-kundizzjonijiet tal-intitolament għall-benefiċċji *in natura* bhala membri tal-familja skont il-leġiżlazzjoni tal-Istat Membru ta' residenza

Hija r-responsabbiltà tal-istituzzjonijiet nazzjonali kollha li jaġixxu b'tali mod li jnaqqsu l-perjodu ta' żmien bejn id-data tat-tmiem tal-intitolament jew tar-reġistrazzjoni u d-data meta d-dokument ta' kancellazzjoni jkun ikkomunikat. B'mod partikolari, id-determinazzjoni tar-residenza tal-persuna assikurata għandha tkun ibbażata fuq skrutinju xieraq skont l-Artikolu 11 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni.

## II. L-Inventarju previst fl-Artikolu 64(4) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni

*Membri tal-familja ta' persuni assikurati, pensjonanti u/jew membri tal-familji tagħhom*

1. L-istituzzjoni tal-post ta' residenza tal-Istat Membru li hi elenkata fl-Anness 3 għar-Regolament ta' Implimentazzjoni għandha tikkalkula l-ammont fiss ta' benefiċċji *in natura* mogħti lill-membri tal-familja tal-persuna assikurata skont l-Artikolu 17 tar-Regolament Bażiku u lill-pensjonanti u/jew membri tal-familji tagħhom skont l-Artikoli 24, 25 jew 26 tar-Regolament Bażiku abbażi ta' inventarju miżmum aġġornat għal dak il-ghan, billi l-informazzjoni tagħha nnfisha jew dik mogħtija mill-isti-

tuzzjoni tittiehed bhala bażi dwar l-akkwist ta' intitolament jew is-sospensjoni jew irtirar ta' intitolament bħal dan.

L-inventarji msemmija fl-Artikolu 64(4) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni għandhom jindikaw l-għadd ta' ammonti fissi ta' kull xahar dovuti fir-rigward ta' sena waħda għal kull membru tal-familja ta' persuna assikurata, pensjonant/a u/jew membru tal-familja tiegħu/tagħha.

2. Għall-finijiet tal-kalkolu tal-għadd ta' pagamenti ta' kull xahar bi hlas f'somma waħda, il-perjodu li matulu l-persuni kkonċernati jistgħu jagħmlu talba għal benefiċċji għandu jingħadd f'xhur.

L-għadd ta' xhur għandu jinkiseb billi x-xahar kalendarju jingħadd bhala xahar shiħ li jinkludi l-ġurnata minn meta jkun sar il-kalkolu tal-ammonti fissi.

Ix-xahar kalendarju li matulu jieqaf l-intitolament ma għandux jingħadd sakemm ma jkunx xahar komplut.

Jekk il-perjodu totali jkun inqas minn xahar, għandu jingħadd bhala xahar.

F'każ li l-persuna timxi minn grupp ta' età wiehed għal ieħor matul il-perjodu li għalih qed issir talba, ix-xahar li fih tidher il-bidla tal-grupp ta' età għandu jingħadd kompletament fil-grupp ta' età ikbar.

## III. Dispożizzjonijiet finali

Din id-Deciżjoni għandha tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea. Għandha tapplika mid-data tad-dhul fis-seħħ tar-Regolament ta' Implimentazzjoni.

*Il-President tal-Kummissjoni Amministrattiva*  
Lena MALMBERG

## DEĊIŻJONI Nru S7

tat-22 ta' Diċembru 2009

dwar it-tranzizzjoni mir-Regolamenti (KEE) Nru 1408/71 u (KEE) Nru 574/72 għar-Regolamenti (KE) Nru 883/2004 u (KE) Nru 987/2009 u l-applikazzjoni tal-proċeduri tar-rimbors

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE u għall-Ftehim KE/Żvizzera)

(2010/C 107/05)

IL-KUMMISSJONI AMMINISTRATTIVA GHALL-KORDINAZZJONI TAS-SISTEMI TAS-SIGURTÀ SOĊJALI,

Wara li kkunsidrat l-Artikolu 72 (a) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kordinazzjoni ta' sistemi ta' sigurtà soċjali <sup>(1)</sup>, skont liema l-Kummissjoni Amministrattiva hija responsabbli li tittratta l-mistoqsijiet amministrattivi kollha jew il-mistoqsijiet kollha ta' interpretazzjoni li jirriżultaw mid-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 u r-Regolament (KE) Nru 987/2009 <sup>(2)</sup>,

Wara li kkunsidrat l-Artikoli 87 u 91 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004,

Wara li kkunsidrat l-Artikolu 64 (7) u l-Artikoli 93 sa 97 tar-Regolament (KE) Nru 987/2009,

Billi:

- (1) Ir-Regolamenti (KE) Nru 883/2004 u (KE) Nru 987/2009 jidhlu fis-sehħ fl-1 ta' Mejju 2010 u r-Regolamenti (KEE) Nru 1408/71 u (KEE) Nru 574/72 għandhom jiġu rrevokati fl-istess data, hliet għas-sitwazzjonijiet irregolati mill-Artikolu 90(1) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 u l-Artikolu 96(1) tar-Regolament (KE) Nru 987/2009.
- (2) Huwa neċessarju li tiġi ċċarata d-determinazzjoni tal-Istat Membru debitur u kreditur f'sitwazzjonijiet fejn il-benefiċċji *in natura* kienu pprovduti jew awtorizzati skont ir-Regolamenti (KEE) Nru 1408/71 u (KEE) Nru 574/72 imma r-rimborsi ta' spejjeż għal dawn il-benefiċċji jithallsu wara li r-Regolamenti (KE) Nru 883/2004 u (KE) Nru 987/2009 jidhlu fis-sehħ, b'mod partikolari fejn ir-responsabbiltà li tkopri l-ispejjeż tinbidel skont ir-Regolamenti l-godda.
- (3) Huwa neċessarju li jiġi kkarifikat liema proċedura għal rimbors għandha tintuża f'sitwazzjonijiet fejn talbiet għal benefiċċji *in natura* kienu pprovduti skont ir-Regolamenti (KEE) Nru 1408/71 u (KEE) Nru 574/72 imma l-proċedura ta' rimbors issir wara d-data tad-dhul fis-sehħ tar-Regolamenti (KE) Nru 883/2004 u (KE) Nru 987/2009.
- (4) Il-Paragrafu 5 tad-Deciżjoni Nru H1 jiċċara l-istatus ta' ċertifikati (formoli elettronici) u l-Karta tal-Assikurazzjoni tas-Saħha tal-Unjoni Ewropea (inklużi ċ-Ċertifikati Provviżorji ta' Sostituzzjoni) maħruġa qabel id-data tad-dhul fis-sehħ tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 u r-Regolament (KE) Nru 987/2009.
- (5) Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 4 tad-Deciżjoni S1 u l-paragrafu 2 tad-Deciżjoni Nru S4 jistabbilixxu l-principji generali dwar ir-responsabbiltajiet għall-ispejjeż tal-bene-

fiċċji pprovduti abbażi tal-Karta tal-Assikurazzjoni tas-Saħha tal-Unjoni Ewropea valida (EHIC) li għandhom japplikaw ukoll f'sitwazzjonijiet tranżitorji.

- (6) Skont l-Artikoli 62 u 63 tar-Regolament (KE) Nru 987/2009 dawk l-Istati Membri li ma humiex elenkati fl-Anness III tar-Regolament (KE) Nru 987/2009 għandhom jirimborsaw benefiċċji *in natura* pprovduti lill-membri tal-familja li ma jgħixux fl-istess Stat Membru li tgħix fih il-persuna assikurata u lill-membri tal-familja tagħhom abbażi tan-nefqa reali mill-1 ta' Mejju 2010.
- (7) L-ispejjeż ta' benefiċċji *in natura* pprovduti skont l-Artikoli 19 (1), 20 (1) u l-Artikolu 27 (1) u 27 (3) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 għandhom jithallsu mill-istituzzjoni kompetenti responsabbli mill-ispejjeż tal-benefiċċji *in natura* ipprovduti lill-membri tal-familja li ma jgħixux fl-istess Stat Membru li tgħix fih il-persuna assikurata u lill-membri tal-familja tagħhom fl-Istat Membru ta' residenza tagħhom.
- (8) Skont l-Artikolu 64 (7) tar-Regolament (KE) Nru 987/2009 l-Istati Membri elenkati fl-Anness 3 jistgħu, wara l-1 ta' Mejju 2010, jkomplu japplikaw l-Artikoli 94 u 95 tar-Regolament (KEE) Nru 574/72 għall-kalkolu tal-ammonti fissi għal hames snin.
- (9) Ir-Regolament (KE) Nru 987/2009 jintroduci proċeduri godda għal rimborsi ta' spejjeż tal-kura tas-saħha bl-għan li r-rifuzjonijiet bejn l-Istati Membri jsiru b'pass mgħaġġel u li tiġi evitata akkumulazzjoni ta' talbiet li jibqgħu pendenti għal perjodi twal ta' żmien.
- (10) Hemm bżonn ta' trasparenza u gwida għall-istituzzjonijiet fis-sitwazzjonijiet imsemmija hawn fuq biex jiġi żgurat li jkun hemm applikazzjoni unifikata u koerenti tad-dispożizzjonijiet Komunitarji.

Filwaqt li taġixxi skont il-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 71(2) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004,

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

**I. Arranġamenti tranżitorji biex jiġi ddeterminat l-Istat Membru responsabbli għall-hlas tal-ispejjeż ta' trattament skadat u l-kura neċessarja fir-rigward tal-bidla fil-kompetenza skont ir-Regolament (KE) Nru 883/2004**

1. Jekk trattament kien ipprovdut lil persuna qabel l-1 ta' Mejju 2010, il-kompetenza għall-hlas tal-ispejjeż tal-persuna għandhom ikunu ddeterminati b'konformità mad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71.

<sup>(1)</sup> ĠU L 166, 30.4.2004, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 284, 30.10.2009, p. 1.

2. Jekk persuna kienet awtorizzata li tmur fit-territorju ta' Stat Membru ieħor biex tirċievi hemmhekk it-trattament xieraq għall-kundizzjoni tagħha (trattament skedat) skont ir-Regolament (KEE) Nru 1408/71 u (KEE) Nru 574/72 u t-trattament ikun ipprovdut parzjalment jew kollu kemm hu wara t-30 ta' April 2010, l-ispejjeż tat-trattament kollu għandhom jithallsu mill-istituzzjoni li tat l-awtorizzazzjoni.

3. Jekk trattament ikun gie pprovdut lil persuna skont l-Artikolu 22 (3) (a) jew l-Artikolu 31 (1) (a) tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71, l-ispejjeż ta' dan it-trattament għandhom jithallsu b'konformità mad-dispożizzjonijiet ta' dawn l-Artikoli anki jekk il-kompetenza għall-hlas tal-ispejjeż tal-persuna jkunu nbidlu b'konformità mad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 883/2004. Madankollu, jekk it-trattament ikompli wara l-31 ta' Mejju 2010, l-ispejjeż imġarrba wara d-data għandhom jithallsu mill-istituzzjoni kompetenti skont ir-Regolament (KE) Nru 883/2004.

4. Jekk trattament kien ipprovdut skont l-Artikolu 19(1) jew 27(1) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 wara t-30 ta' April 2010 abbażi tal-EHIC valida mahruġa qabel l-1 ta' Mejju 2010, it-talba għar-rimbors għall-ispejjeż ta' dan it-trattament ma tkunx tista' tiġi miċhuda minhabba li l-kompetenza għall-ispejjeż tal-kura tas-saħħa tal-persuni jkunu nbidlu skont id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 883/2004.

Istituzzjoni li hija obligata li thallas lura l-ispejjeż ta' benefiċċji pprovduti abbażi tal-EHIC tista' titlob li l-istituzzjoni li magħha l-persuna kienet ġustament registrata fil-hin tal-ġhotti tal-benefiċċji tirrifondi l-ispejjeż ta' dawk il-benefiċċji lill-ewwel istituzzjoni, jew jekk il-persuna ma kinitx intitolata li tuża l-EHIC, issolvi l-kwistjoni mal-persuna kkonċernata.

## II. Arranġamenti tranżitorji għal kalkolu ta' spejjeż Medji

1. Il-metodu tal-kalkolu ta' spejjeż Medji għas-snin sa u inkluż l-2009 għandu jkun soġġett għad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 94 u 95 tar-Regolament (KEE) Nru 574/72 anki jekk l-ispejjeż Medji jkunu ppreżentati lill-Bord tal-Verifika wara t-30 ta' April 2010.

2. L-Istati Membri mhux elenkati fl-Anness 3 tar-Regolament (KE) Nru 987/2009 jistgħu, għall-perjodu mill-1 ta' Jannar 2010 sal-30 ta' April 2010, jew jikkalkulaw l-ispejjeż Medji l-godda skont l-Artikoli 94 u 95 tar-Regolament (KEE) Nru 574/72 jew jużaw l-ispejjeż Medji ppreżentati għas-sena 2009.

## III. Proċedura għar-rimbors abbażi ta' nefqa reali

1. Talbiet għal rimbors abbażi tan-nefqa reali mnizzla fil-kontijiet tal-Istat Membru kreditur qabel l-1 ta' Mejju 2010 għandhom ikunu soġġetti għad-dispożizzjonijiet finanzjarji tar-Regolament (KEE) Nru 574/72.

Dawn it-talbiet għandhom jiġu introdotti lill-korp ta' kollega-ment tal-Istat Membru debitur sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2011.

2. It-talbiet kollha għal rimbors abbażi tan-nefqa reali mnizzla fil-kontijiet tal-Istat Membru kreditur wara t-30 ta' April 2010 għandhom ikunu soġġetti għar-regoli l-godda tal-proċeduri b'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 66 sa 68 tar-Regolament (KE) Nru 987/2009.

## IV. Proċedura għar-rimbors abbażi ta' ammonti fissi

1. Spejjeż medji fir-rigward tas-snin sa u inkluż l-2009 għandhom ikunu ppreżentati lill-Bord tal-Verifika sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2011. Spejjeż medji fir-rigward tas-sena 2010 għandhom ikunu ppreżentati lill-Bord tal-Verifika sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2012.

2. It-talbiet għal rimbors abbażi tal-ammonti fissi ppubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* qabel l-1 ta' Mejju 2010 għandhom ikunu introdotti sa mhux aktar tard mill-1 ta' Mejju 2011.

3. It-talbiet kollha għal rimbors abbażi tal-ammonti fissi ppubblikati wara t-30 ta' April 2010 għandhom ikunu soġġetti għar-regoli l-godda tal-proċeduri b'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 66 sa 68 tar-Regolament (KE) Nru 987/2009.

## V. Dispożizzjonijiet finali

1. Meta jiġu applikati l-arranġamenti tranżitorji, il-prinċipju ewlieni għandu jkun koperazzjoni tajba bejn l-istituzzjonijiet, il-pratticità u l-flessibilità.

2. Din id-Deciżjoni għandha tkun ippubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Għandha tapplika mid-data tad-dhul fis-seħħ tar-Regolament (KE) Nru 987/2009.

*Il-President tal-Kummissjoni Amministrattiva*

Lena MALMBERG

## V

(Opinjoniġiet)

PROCEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI  
KOMUNI

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Avviż ta' inizjazzjoni ta' revizjoni tal-iskadenza tal-miżuri anti-dumping applikabbli għall-  
importazzjonijiet ta' furfuraldehide li joriġinaw fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina

(2010/C 107/06)

Wara l-pubblikazzjoni ta' avviż ta' skadenza imminenti <sup>(1)</sup> tal-miżuri anti-dumping fis-seħh dwar l-importazzjonijiet ta' furfuraldehide li joriġinaw, fost oħrajn, fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina ("il-pajjiż ikkonċernat"), il-Kummissjoni rċeviet talba għal revizjoni skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea <sup>(2)</sup> ("ir-Regolament bażiku").

### 1. Talba għal revizjoni

It-talba tressqet fit-28 ta' Jannar 2010 minn żewġ produttori tal-Unjoni, Lenzing AG u Tanin Sevnica kemicna industrija d.d. ("l-applikanti"), li jirrappreżentaw sehem ewlieni, f'dan il-każ aktar minn 50 % tal-produzzjoni tal-Unjoni ta' furfuraldehide.

### 2. Prodott

Il-prodott taht revizjoni huwa 2-furfuraldehide (maghruf ukoll bhala furfuraldehide jew furfural) li joriġina fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina ("il-prodott ikkonċernat"), li bhalissa jaqa' fil-kodiċi NM 2932 12 00.

### 3. Miżuri eżistenti

Il-miżuri li hemm bhalissa fis-seħh huma dazju definittiv ta' anti-dumping impost bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 639/2005 <sup>(3)</sup>.

### 4. Raġunijiet għar-revizjoni

It-talba hija msejsa fuq ir-raġuni li l-iskadenza tal-miżuri aktarx twassal għall-issoktar ta' dumping u r-rikorrenza ta' hsara għall-industrija tal-Unjoni.

Fid-dawl tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2(7) tar-Regolament bażiku, l-applikanti f'fissaw il-valur normali għall-produtturi esportaturi mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina fuq il-baži tal-prezzijiet ta' bejgħ f'pajjiż b'ekonomija tas-suq xierqa, kif imsemmi fil-punt 5.1(d) ta' dan l-avviż. L-allegazzjoni ta' ssoktar ta' dumping hija msejsa fuq tqabbil tal-valur normali, kif stabbilit fis-sentenza ta' qabel, mal-prezzijiet ta' esportazzjoni tal-prodott ikkonċernat meta jinbiegħ għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni Ewropea taht is-sistema ta' pprocessar intern.

Fuq din il-baži, il-margnijiet ta' dumping li qed johorġu mill-kalkolu huma sinifikanti.

L-applikanti jallegaw ukoll il-probabbiltà ta' rikorrenza ta' dumping ta' hsara. F'dan ir-rigward, l-applikanti pprezentaw evidenza li, jekk il-miżuri jithallew jiskadu, il-livell tal-importazzjoni attwali tal-prodott ikkonċernat probabbilment jizdied minhabba l-eżistenza ta' kapacità mhux użata fil-pajjiż ikkonċernat.

L-applikanti jallegaw li t-tnehhija tal-hsara seħhet l-aktar minhabba l-eżistenza tal-miżuri u li kull rikorrenza ta' importazzjonijiet sostanzjali bi prezzijiet ta' dumping mill-pajjiż ikkonċernat aktarx twassal għal rikorrenza ta' hsara lill-industrija tal-Unjoni jekk il-miżuri jithallew jiskadu.

### 5. Procedura

Wara li stabbilixxiet, b'konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv, li hemm biżżejjed provi biex tkun iġġustifikata t-tnedija ta' revizjoni tal-iskadenza, il-Kummissjoni b'dan tagħti bidu għal revizjoni skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku.

<sup>(1)</sup> ĠU C 16, 22.1.2010, p. 40.

<sup>(2)</sup> ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51.

<sup>(3)</sup> ĠU L 107, 28.4.2005, p. 1.

### 5.1. *Proċedura għad-determinazzjoni ta' dumping u ta' hsara*

L-investigazzjoni se tistabbilixxi jekk hux probabbli jew le li r-reviżjoni tal-iskadenza tal-miżuri twassal għall-issoktar ta' dumping u r-rikorrenza ta' hsara.

#### (a) *Tehid ta' kampjuni*

Minhabba li jidher li hemm għadd kbir ta' partijiet involuti f'dan il-proċediment, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tiegħu kampjun, skont l-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku.

#### (i) *Tehid ta' kampjuni għall-esportaturi/produtturi fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina*

Biex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeċiedi jekk huwiex mehtieg li jittiehed kampjun u, jekk dan ikun il-każ, tagħzel kampjun, l-esportaturi/produtturi kollha, jew ir-rappreżentanti li jaġixxu fisimhom, huma b'dan mitluba li jipprezentaw irwiehhom billi jikkuntattjaw lill-Kummissjoni u jipprovdu t-tagħrif li ġej dwar il-kumpanija jew il-kumpaniji tagħhom fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(b)(i) u fil-formati indikati fil-punt 7:

- isem, indirizz, indirizz elettroniku, numri tat-telefoni u tal-faks u persuna ta' kuntatt,
- il-fatturat fil-munita lokali u l-volum ftunnellati tal-prodott ikkonċernat mibjugħ għall-esportazzjoni lill-Unjoni matul il-perjodu bejn 1.4.2009 sa 31.3.2010 għal kull wiehed mis-27 Stat Membru separatament u kollha flimkien,
- il-fatturat fil-munita lokali u l-volum ftunnellati tal-prodott ikkonċernat mibjugħ fis-suq lokali waqt il-perjodu bejn 1.4.2009 sa 31.3.2010,
- il-fatturat fil-munita lokali u l-volum ftunnellati għall-prodott ikkonċernat mibjugħ lil pajjiżi terzi oħrajn matul il-perjodu bejn 1.4.2009 sa 31.3.2010,
- l-attivitajiet preċiżi tal-kumpanija madwar id-dinja fir-rigward tal-prodott ikkonċernat,
- l-ismijiet u l-attivitajiet preċiżi tal-kumpaniji relatati<sup>(1)</sup> kollha involuti fil-produzzjoni u/jew fil-bejgħ (esportazzjoni u/jew fis-suq lokali) tal-prodott ikkonċernat,
- kull tagħrif rilevanti iehor li jista' jgħin lill-Kummissjoni fl-għażla tal-kampjun.

<sup>(1)</sup> Għall-gwida dwar it-tifsira ta' kumpaniji relatati, jekk jogħġbok irreferi għall-Artikolu 143 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implementazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jstabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju (GU L 253, 11.10.1993, p. 1).

Meta tipprovdi t-tagħrif ta' hawn fuq, il-kumpanija taqbel mal-inklużjoni possibbli tagħha fil-kampjun. Jekk il-kumpanija tintgħazel biex tkun parti mill-kampjun, dan ikun ifisser li trid twieġeb il-kwestjonarju u taċċetta investigazzjoni fuq il-post dwar it-tweġibiet li tagħti. Jekk il-kumpanija tindika li ma taqbilx mal-inklużjoni possibbli tagħha fil-kampjun, tiġi meqjusa li ma kkooperatx fl-investigazzjoni. Il-konsegwenzi ta' nuqqas ta' kooperazzjoni huma stabbiliti fil-punt 8 hawn taht.

Biex tikseb it-tagħrif li tqis mehtieg għall-għażla tal-kampjun ta' esportaturi/produtturi, il-Kummissjoni, barra minn hekk, se tikkuntattja lill-awtoritajiet tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina, u lil kull għaqda magħrufa ta' esportaturi/produtturi.

#### (ii) *Għażla aħharija tal-kampjun*

Il-partijiet interessati kollha li jixtiequ jressqu kwalunkwe informazzjoni rilevanti fir-rigward tal-għażla tal-kampjun iridu jagħmlu dan fiż-żmien stipulat fil-punt 6(b)(ii).

Il-Kummissjoni bihsiebha tagħmel l-għażla aħharija tal-kampjun wara li tkun ikkonsultat il-partijiet ikkonċernati li jkunu esprimew ir-rieda tagħhom li jkunu inklużi fil-kampjun.

Il-kumpaniji inklużi fil-kampjun iridu jwieġbu kwestjonarju fiż-żmien stabbilit fil-punt 6(b)(iii) u jridu jikkooperaw fil-qafas tal-istharrġ.

Jekk ma tkunx disponibbli kooperazzjoni suffiċjenti, il-Kummissjoni tista' tibbaża s-sejbiet tagħha, skont l-Artikoli 17(4) u 18 tar-Regolament bażiku, fuq il-fatti disponibbli. Sejba bbażata fuq il-fatti disponibbli tista' tkun anqas vantaġġuza għall-parti kkonċernata, kif spjegat fil-punt 8.

#### (b) *Kwestjonarji*

Biex tikseb it-tagħrif li tqis mehtieg għall-investigazzjoni tagħha, il-Kummissjoni se tibgħat kwestjonarji lill-industrija tal-Unjoni u lil kull assoċjazzjoni magħrufa ta' produtturi fl-Unjoni, lill-esportaturi/produtturi magħzula għall-kampjun fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u lil kull assoċjazzjoni magħrufa ta' esportaturi/produtturi, lill-importaturi, lil kull assoċjazzjoni magħrufa ta' importaturi, u lill-awtoritajiet tal-pajjiż esportatur ikkonċernat.

(c) *Ġbir ta' taghrif u seduti ta' smigh*

Il-partijiet kollha interessati huma b'dan mistiedna jipprezentaw il-fehmiet taghhom, jibaghtu informazzjoni barra mit-tweġibiet għall-kwestjonarju u jipprovdu evidenza ta' sostenn. Dan it-taghrif u din l-evidenza ta' sostenn għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(a)(ii).

Barra minn hekk, il-Kummissjoni tista' tisma' lill-partijiet interessati, bil-kundizzjoni li dawn jagħmlu talba fejn juru li hemm raġunijiet partikolari għaliex għandhom jinstemgħu. Din it-talba trid issir fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(a)(iii).

(d) *Għażla tal-pajjiż b'ekonomija tas-suq*

Fl-investigazzjoni ta' qabel l-Argentina ntużat bhala pajjiż b'ekonomija tas-suq xierqa għall-ghan li jġi stabbilit il-valur normali fir-rigward tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina. Il-Kummissjoni tipprevedi li terġa' tuża lill-Argentina għal dan l-ghan. Il-partijiet interessati huma b'dan mistiedna jikkumentaw dwar kemm hu xieraq dan il-pajjiż, fil-limitu taż-żmien speċifiku stipulat fil-punt 6(c).

5.2. *Proċedura għall-evalwazzjoni tal-interess tal-Unjoni*

Skont l-Artikolu 21 tar-Regolament bażiku u fil-każ fejn il-probabbiltà ta' ssoktar ta' dumping u rikorrenza ta' hsara tkun ikkonfermata, għandu jkun stabbilit jekk iż-żamma tal-miżuri anti-dumping hijiex se tmur kontra l-interess tal-Unjoni. Għal din ir-raġuni l-Kummissjoni tista' tibgħat kwestjonarji lill-industrija magħrufa tal-Unjoni, l-importaturi, l-assoċjazzjonijiet rappreżentattivi taghhom, l-utenti rappreżentattivi u l-organizzazzjonijiet rappreżentattivi tal-konsumatur. Dawn il-partijiet, inklużi dawk mhux magħrufa mill-Kummissjoni, bil-kundizzjoni li jagħtu prova li hemm rabta oġġettiva bejn l-attività taghhom u l-prodott ikkonċernat, jistgħu, fil-limiti ġenerali ta' żmien stipulati fil-punt 6(a)(ii), jipprezentaw irwiehhom u jipprovdu lill-Kummissjoni bit-taghrif. Il-partijiet li jkunu aġixxew f'konformità ma s-sentenza preċedenti jistgħu jitolbu seduta ta' smigh, billi jipprezentaw ir-raġunijiet partikolari għaliex għandhom jinstemgħu, fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(a)(iii). Ta' min jinnota li kwalunkwe informazzjoni mressqa skont l-Artikolu 21 tar-Regolament bażiku titqies biss jekk tkun sostnuta minn evidenza fattwali fil-mument meta titressaq.

6. *Limiti ta' żmien*(a) *Limiti ġenerali ta' żmien*(i) *Biex il-partijiet jitolbu kwestjonarju*

Il-partijiet kollha interessati li ma jikkooperawx fl-investigazzjoni li twassal għall-miżuri soġġetti għar-reviżjoni attwali għandhom jitolbu li jingħataw kwestjonarju jew formoli oħrajn ta' rikjesta mill-aktar fis possibbli, iżda mhux aktar tard minn 15-il jum wara l-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

(ii) *Għall-partijiet li jridu jipprezentaw ruhhom, biex jipprezentaw it-tweġibiet tal-kwestjonarju u kull informazzjoni oħra*

Il-partijiet kollha interessati, jekk l-ilmenti taghhom iridu jitqiesu matul l-investigazzjoni, iridu jipprezentaw ruhhom billi jikkuntattjaw lill-Kummissjoni, iressqu l-opinjoni taghhom u jibaghtu t-tweġibiet tal-kwestjonarju jew kwalunkwe taghrif iehor fi żmien 37 jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor. Qed tingħbed l-attenzjoni li l-eżercizzju tal-parti l-kbira tad-drittijiet proċedurali ddefiniti fir-Regolament bażiku jiddependi mill-fatt li l-parti tippreżenta ruħha matul il-perjodu msemmi qabel.

Il-kumpaniji magħzula f'kampjun għandhom iressqu t-tweġibiet tal-kwestjonarju fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(b)(iii).

(iii) *S e d u t i*

Il-partijiet kollha interessati jistgħu wkoll japplikaw biex jinstemgħu mill-Kummissjoni fl-istess limitu ta' żmien ta' 37 jum.

(b) *Limitu ta' żmien speċifiku fir-rigward tat-tehid ta' kampjuni*

(i) L-informazzjoni speċifikata fil-punt 5.1(a)(i) għandha tasal għand il-Kummissjoni fi żmien 15-il jum mid-data ta' publikazzjoni ta' dan l-avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, billi l-Kummissjoni għandha l-hsieb tikkonsulta l-partijiet ikkonċernati li esprimew ir-rieda taghhom li jkunu inklużi fil-kampjun fl-għażla finali tagħha fi żmien perjodu ta' 21 jum mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

(ii) Kull informazzjoni oħra rilevanti għall-għażla tal-kampjun kif imsemmi fil-punt 5.1(a)(ii) għandha tasal għand il-Kummissjoni fi żmien 21 jum mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

(iii) It-tweġibiet għall-kwestjonarju tal-partijiet inklużi fil-kampjun għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien 37 jum mid-data tan-notifika tal-inklużjoni taghhom fil-kampjun, sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor.

(c) *Limitu ta' żmien speċifiku għall-għażla tal-pajjiż b'ekonomija tas-suq*

Il-partijiet fl-investigazzjoni jistgħu jixtiequ jikkumentaw dwar kemm hija xierqa l-għażla tal-Argentina, li, kif imsemmi fil-punt 5.1(d), hija prevista bhala pajjiż b'ekonomija tas-suq biex ikun stabbilit il-valur normali fir-rigward tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina. Dawn il-kummenti għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien għaxart ijiem mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

## 7. Sottomissjonijiet bil-miktub, twegibiet tal-kwestjonarju u korrispondenza

Is-sottomissjonijiet u t-talbiet kollha magħmula mill-partijiet interessati jridu jsiru bil-miktub (mhux b'format elettroniku, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor) u jridu jindikaw l-isem, l-indirizz, l-indirizz elettroniku, in-numri tat-telefown u tal-faks tal-parti interessata. Is-sottomissjonijiet kollha bil-miktub, inkluż it-tagħrif mitlub f'dan l-avviż, it-twegibiet tal-kwestjonarju u l-korrispondenza mogħtija mill-partijiet interessati fuq bażi kunfidenzjali għandhom ikunu mmarkati bħala "Ristretti" <sup>(1)</sup> u, skont l-Artikolu 19(2) tar-Regolament bażiku, għandhom ikunu akkumpanjati minn verżjoni mhux kunfidenzjali, li għandha tkun immarkata "Għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati".

L-indirizz tal-Kummissjoni għall-korrispondenza:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N-105 04/92  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22956505

## 8. Nuqqas ta' kooperazzjoni

Fkażijiet fejn xi parti interessata tiċhad l-aċċess jew ma tippovdix l-informazzjoni meħtieġa fiż-żmien preskritt, jew tfixkel l-investigazzjoni b'mod sinifikanti, ir-riżultati, pożittivi jew negattivi, jistgħu jsiru skont l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku, abbażi tal-fatti disponibbli.

Fejn jinstab li xi parti interessata tkun tat tagħrif falz jew qarrieqi, it-tagħrif jitwarrab u jista' jsir użu mill-fatti disponibbli, skont l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku. Jekk parti interessata ma tikkooperax jew tikkoopera biss b'mod parzjali, u jsir użu mill-fatti disponibbli, ir-riżultat jista' jkun inqas favorevoli għal dik il-parti milli kieku kkooperat.

## 9. Skeda tal-investigazzjoni

L-investigazzjoni tingħalaq, skont l-Artikolu 11(5) tar-Regolament bażiku, fi żmien 15-il xahar mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fl-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

## 10. Possibbiltà li tintalab revizjoni skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku

Billi din ir-revizjoni ta' skadenza qed titnieda skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku, is-sejbiet li jirriżultaw minnha mhumx se jwasslu biex il-livell tal-miżuri eżistenti jiġi emendat iżda se jwasslu biex daww il-miżuri jiġu revokati jew jinżammu skont l-Artikolu 11(6) tar-Regolament bażiku.

Jekk xi parti fil-proċediment tqis li tkun meħtieġa revizjoni tal-livell tal-miżuri biex tippermetti l-possibbiltà li jiġi emendat (jiġifieri miżjud jew imnaqqas) il-livell tal-miżuri, dik il-parti tista' titlob għal revizjoni skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku.

Il-partijiet li jixtiequ jitolbu revizjoni ta' din ix-xorta, li ssir indipendentement mir-revizjoni ta' skadenza msemmija f'dan l-avviż, jistgħu jikkuntattjaw lill-Kummissjoni fl-indirizz li jidher hawn fuq.

## 11. Ipproċessar ta' dejta personali

Ta' min jinnota li kwalunkwe dejta personali miġbura f'din l-investigazzjoni se tkun ittrattata skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-protezzjoni tal-individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-movement liberu ta' dik id-dejta <sup>(2)</sup>.

## 12. Uffiċjal għas-Seduti ta' Smiġh

Ta' min jinnota wkoll li jekk il-partijiet interessati jqisu li qegħdin jiltaqgħu ma' diffikultajiet biex jeżerċitaw id-drittijiet ta' difiża tagħhom, dawn jistgħu jitolbu l-intervent tal-Uffiċjal għas-Seduti tas-Smiġh tad-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ. Dan jagħmilha ta' medjatur bejn il-partijiet interessati u s-servizzi tal-Kummissjoni, u joffri, fejn ikun hemm bżonn, medjazzjoni dwar kwistjonijiet proċedurali li jaffettwaw il-harsien tal-interessi tagħhom f'din il-proċedura, b'mod partikolari fir-rigward ta' kwistjonijiet li jikkonċernaw l-aċċess għall-fajls, il-kunfidenzjalità, l-estensjoni tal-limiti taż-żmien u t-trattament tas-sottomissjonijiet tal-fehmiet bil-miktub u/jew bil-fomm. Għal aktar informazzjoni u dettalji ta' kuntatt il-partijiet interessati jistgħu jikkonsultaw il-paġni fuq l-internet tal-Uffiċjal għas-Smiġh tal-websajt tad-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ (<http://ec.europa.eu/trade>).

<sup>(1)</sup> Dan ifisser li d-dokument ikun għal użu intern biss. Huwa protett skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill rigward l-aċċess pubbliku għal dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni (ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43). Huwa dokument kunfidenzjali skont l-Artikolu 19 tar-Regolament bażiku u l-Artikolu 6 tal-Ftehim tad-WTO dwar l-Implimentazzjoni tal-Artikolu VI tal-GATT 1994 (Ftehim Anti-dumping).

<sup>(2)</sup> ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

PROCĊDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni

(Każ COMP/M.5843 – Eli Lilly/Certain Animal Health Assets of Pfizer)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/C 107/07)

1. Fid-19 ta' April 2010, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' koncentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 u wara referenza skont l-Artikolu 4(5) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup> li permezz tagħha l-impriża Elanco Animal Health Ireland Limited (UE), li hi kkontrollata minn Eli Lilly & Co (l-Istati Uniti tal-Amerika), takkwista fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet tal-KE l-kontroll ta' parti tal-impriża Pfizer Inc (l-Istati Uniti tal-Amerika) permezz ta' xiri ta' ishma.
2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:
  - għal Eli Lilly and Co: kumpanija farmaċewtika globali, bbażata fuq ir-riċerka, li tiehu sehem fis-sejba, żvilupp, manifattura u bejgħ ta' firxa ta' prodotti farmaċewtiċi għall-bniedem u l-annimali,
  - Pfizer Assets: drittijiet għal prodotti tas-sahha tal-annimali fl-oqsma ta' vaċċini monovalenti għall-felini, vaċċini għall-influenza u tetnu tal-ekwina, vaċċini *mycoplasma hyopneumoniae* tal-majjali, parasitiċidji għal annimali li jitqiesu ta' kumpanija għall-bniedem u annimali tal-produzzjoni, u mluh orali ta' re-idrazzjoni u għal sprej abbażi ta' tetraciklina.
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviz tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet <sup>(2)</sup> ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviz.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jstgħu jkollhom dwar it-tranzizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jstgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.5843 – Eli Lilly/Certain Animal Health Assets of Pfizer, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea  
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni  
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-“Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet”).

<sup>(2)</sup> ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 (“Avviz ta' proċedura simplifikata”).



**Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni****(Każ COMP/M.5811 – Erste Bank/ASK)****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

(2010/C 107/08)

1. Fid-19 ta' April 2010, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' koncentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup>. Skont din huwa propost: li Erste Bank der österreichischen Sparkassen AG ("Erste Bank", l-Awstrija), li hija kkontrollata minn Erste Group Bank AG, takkwista skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet il-kontroll shiħ ta' Allgemeine Sparkasse Oberösterreich Bankaktiengesellschaft ("ASK", l-Awstrija) permezz ta' kuntratt ta' amministrazzjoni jew permezz ta' mezzi oħra.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:

- Erste Bank: servizzi bankarji u finanzjarji, inkluż operazzjonijiet ta' depożitu u self għal klijenti privati u kumpaniji, servizzi ta' depożitu, servizzi ta' hłas, amministrazzjoni tal-assi, investment banking, kummerċ fis-sigurtajiet, finanzjament ta' proġetti u kummerċ,
- ASK: servizzi bankarji u finanzjarji, inkluż operazzjonijiet ta' depożitu u self għal klijenti privati u kumpaniji, servizzi ta' depożitu, servizzi ta' hłas, amministrazzjoni tal-assi.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madanakollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtu kwalunkwe kumment li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taħt in-numru ta' referenza COMP/M.5811 – Erste Bank/ASK, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea  
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni  
Registru tal-Amalgamazzjonijiet  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

**Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni**  
**(Każ COMP/M.5786 – Française des Jeux/Groupe Lucien Barrière/JV)**  
**Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata**  
**(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**  
**(2010/C 107/09)**

1. Fl-19 ta' April 2010, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' koncentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup> ("ir-Regolament"), li permezz tagħha l-imprizi la Française des Jeux ("FDJ", Franza) u Groupe Lucien Barrière ("GLB", Franza) jakkwistaw skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament, kontroll kongunt tal-impriza Newco ("Newco", Franza), permezz tal-akkwist ta' ishma f'kumpanija ġdida li tikkostitwixxi impriza kongunta.
2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:
  - FDJ: operatur li ilu stabbilit li joffri servizzi tal-logħob tal-ażżard u l-imhatri fi Franza,
  - GLB: GLB, ikkontrollata b'mod kongunt minn Accor u l-familja Barrière-Desseigne, hija grupp attiv fis-setturi tal-amministrazzjoni tal-każinos, lukandi u talassoterapija, il-kejtering, l-amministrazzjoni ta' golf courses u l-organizzazzjoni ta' okkażjonijiet, l-iktar fi Franza. GLB tipprovdi wkoll offerta ta' onlajn poker f'Malta u fir-Renju Unit,
  - Newco: impriza kongunta nkarigata bil-holqien u l-isfruttar ta' sit tal-internet ta' onlajn poker fi Franza wara l-ftuh għall-kompetizzjoni tas-suq Franċiż għall-logħob tal-flus u tal-ażżard fuq l-internet. Newco se tikkumerċjalizza wkoll logħob ta' onlajn poker u softwer għall-multimidja mmirati għall-holqien ta' pjattaformi li minnhom il-logħob ikun aċċessibbli għall-utenti tal-internet.
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija rizervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet <sup>(2)</sup> ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviż.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranzizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.5786 – Française des Jeux/Groupe Lucien Barrière/JV, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea  
Direttorat Generali għall-Kompetizzjoni  
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

<sup>(2)</sup> ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 ("Avviż ta' proċedura simplifikata").

## ATTI OHRAJN

## IL-KUNSILL

**Avviż għall-attenzjoni tal-persuni u l-entitajiet li għalihom japplikaw il-miżuri restrittivi previsti fid-  
Deciżjoni tal-Kunsill 2010/231/PESK u fir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 356/2010**

(2010/C 107/10)

KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA

L-informazzjoni li ġejja qed tingieb għall-attenzjoni tal-persuni u l-entitajiet li jidhru fl-Anness għad-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/231/PESK <sup>(1)</sup> u fl-Anness I għar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 356/2010 <sup>(2)</sup>.

Il-Kumitat tas-Sanzjonijiet stabbilit b'segwitu għar-Riżoluzzjoni (UNSCR) 751 (1992) tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti dwar is-Somalja, fit-12 ta' April 2010 adotta l-lista ta' persuni u entitajiet li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 1, 3 u 7 ta' UNSCR 1844 (2008).

Il-persuni u l-entitajiet ikkonċernati jistgħu fi kwalunkwe hin jipprezentaw talba lill-Kumitat tan-NU, flimkien ma' kwalunkwe dokumentazzjoni ġustifikattiva, sabiex id-deciżjonijiet biex jiġu inkluzi fil-lista tan-NU jiġu kkunsidrati mill-ġdid. Din it-talba għandha tintbagħat fl-indirizz li ġej:

United Nations — Focal point for delisting  
Security Council Subsidiary Organs Branch  
Room S-3055 E  
New York, NY 10017  
UNITED STATES OF AMERICA

Għal aktar tagħrif irreferi: <http://www.un.org/sc/committees/751/comguide.shtml>

B'segwitu għad-deciżjoni tan-NU, il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea ddetermina li l-persuni u l-entitajiet li jidhru fl-Annessi msemmijin hawn fuq għandhom ikunu inkluzi fil-listi tal-persuni u l-entitajiet li huma suġġetti għall-miżuri restrittivi previsti fid-Deciżjoni 2010/231/PESK u fir-Regolament (UE) Nru 356/2010.

Qed tingibed l-attenzjoni tal-persuni u l-entitajiet ikkonċernati għall-possibbiltà li ssir applikazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru jew l-Istati Membri rilevanti kif indikat fis-siti elettronici fl-Anness II għar-Regolament (UE) Nru 356/2010, sabiex tinkiseb awtorizzazzjoni biex jintużaw il-fondi ffrizati għal htigijiet bażiċi jew hlasijiet speċifiċi (ara l-Artikolu 5 tar-Regolament).

Il-persuni u l-entitajiet ikkonċernati jistgħu jipprezentaw talba biex jiksbu d-dikjarazzjoni tar-raġunijiet għal inkluzjoni fil-lista pprovduta mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet tan-NU, u jindirizzawha lil:

Kunsill tal-Unjoni Ewropea  
Segretarjat Ġenerali  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ĠU L 105, 27.4.2010, p 17.

<sup>(2)</sup> ĠU L 105, 27.4.2010, p 1.

Il-persuni u l-entitajiet ikkonċernati jistgħu jipprezentaw talba lill-Kunsill fl-indirizz ipprovdut hawn fuq, flimkien ma' dokumentazzjoni ġustifikattiva, li d-deċiżjoni biex huma jkunu inklużi fil-listi msemmijin hawn fuq għandha terġa' tiġi kkunsidrata.

Qed tingibed ukoll l-attenzjoni tal-persuni u l-entitajiet ikkonċernati għall-possibbiltà li jikkontestaw id-Deċiżjoni tal-Kunsill quddiem il-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea, konformement mal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 275 (2) u l-Artikolu 263 (4) u (6) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

---

**Avviż għall-attenzjoni tal-persuni, l-entitajiet u l-korpi li għalihom japplikaw miżuri restrittivi previsti fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2010/232/PESK**

(2010/C 107/11)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA

L-informazzjoni li ġeja tingieb għall-attenzjoni tal-persuni, l-entitajiet u l-korpi li jidhru fl-Anness II għad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2010/232/PESK <sup>(1)</sup>.

B'segwitu għal reviżjoni tal-lista ta' persuni, entitajiet u korpi li għalihom japplikaw miżuri restrittivi previsti fil-Požizzjoni Komuni tal-Kunsill 2006/318/PESK <sup>(2)</sup> dwar miżuri restrittivi kontra Burma/il-Mjanmar, il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea ddetermina li l-persuni, l-entitajiet u l-korpi li jidhru fl-Anness II imsemmi hawn fuq jissodisfaw il-kriterji mniżżlin f'dik il-Požizzjoni Komuni u għaldaqstant għandhom jibqgħu soġġetti għall-miżuri restrittivi kif imġedda bid-Deċiżjoni 2010/232/PESK.

Tingiebed l-attenzjoni tal-persuni, l-entitajiet u l-korpi kkonċernati għall-possibbiltà li ssir applikazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat(i) Membru(i) rilevanti kif indikat fis-siti elettronici fl-Anness IV għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 194/2008 <sup>(3)</sup>, sabiex tinkiseb awtorizzazzjoni biex jintużaw il-fondi ffriżati għal htigijiet bażiċi jew hlasijiet speċifiċi (ara l-Artikolu 13 tar-Regolament).

Il-persuni, l-entitajiet u l-korpi kkonċernati jistgħu jipprezentaw talba lill-Kunsill, flimkien ma' dokumentazzjoni ta' appoġġ, li d-deċiżjoni biex dawn jiġu inkluzi fil-lista msemmija hawn fuq għandha terġa' tiġi kkunsidrata. Kwalunkwe tali talba trid tintbagħat fl-indirizz li ġej:

Kunsill tal-Unjoni Ewropea  
Segretarjat Ġenerali  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Tingiebed ukoll l-attenzjoni tal-persuni, l-entitajiet u l-korpi ikkonċernati għall-possibbiltà li jikkontestaw id-Deċiżjoni tal-Kunsill quddiem il-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea, konformement mal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 275 (2) u l-Artikolu 263 (4) u (6) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

---

<sup>(1)</sup> ĠU L 105, 27.4.2010, p. 22.

<sup>(2)</sup> ĠU L 116, 29.4.2006, p. 77.

<sup>(3)</sup> ĠU L 66, 10.3.2008, p. 1.

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

**Avviż lill-intrapriżi li bihsiebhom jimportaw jew jesportaw sustanzi kkontrollati li jnaqqsu s-saff tal-ożonu lejn jew mill-Unjoni Ewropea fl-2011 u lill-intrapriżi li fl-2011 bihsiebhom jitolbu kwota għal dawn is-sustanzi bl-intenzjoni għall-użi fil-laboratorji u analitiċi**

(2010/C 107/12)

B'dan, il-Kummissjoni tavża wkoll bil-quddiem li l-paġni tal-internet ikkonċernati indikati hawn taht bħalissa qed jiġu riveduti u li jistgħu jinbidlu l-indirizzi. Filwaqt li se jiġi żgurat li jinbidlu awtomatikament, f'każijiet ta' dubju, wiehed għandu jikkuntattja lill-Kummissjoni sabiex jikseb l-indirizz aġġornat.

- I. Dan l-Avviż huwa indirizzat lill-intrapriżi li huma kkonċernati bir-Regolament (KE) Nru 1005/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar sustanzi li jnaqqsu s-saff tal-ożonu <sup>(1)</sup> (ir-Regolament) u li bihsiebhom **jimportaw** jew **jesportaw** lejn u mill-Unjoni Ewropea, jew li għall-2011 bihsiebhom jitolbu kwota għall-użi fil-laboratorji u analitiċi, kwalunkwe sustanza minn dawk li ġejjin koperta bir-Regolament matul il-perjodu mill-1 ta' Jannar 2011 sal-31 ta' Diċembru 2011:
- Grupp I: CFC 11, 12, 113, 114 jew 115
- Grupp II: CFCs oħrajn kompletament alogenati
- Grupp III: alonju 1211, 1301 jew 2402
- Grupp IV: tetraklorur tal-karbonju
- Grupp V: 1,1,1 trikloroetan
- Grupp VI: bromur tal-metil
- Grupp VII: idrobromofluworokarboni
- Grupp VIII: idroklorofluworokarboni
- Grupp IX: bromoklorometan
- Dibromodifluworometan (alon-1202).
- II. Bħala regola ġenerali, il-produzzjoni, l-importazzjoni u l-esportazzjoni tas-sustanzi msemmija fil-punt I huma projbiti, bl-eċċezzjoni ta' każijiet speċifiċi previsti mir-Regolament.
- III. Kwalunkwe importazzjoni jew esportazzjoni eżentata mir-regola ta' projbizzjoni ġenerali dwar l-importazzjoni jew l-esportazzjoni teħtieġ liċenzja mahruġa mill-Kummissjoni, hlief għall-każijiet ta' tranżitu, hżin temporanju, hżin tad-dwana jew il-proċedura taż-żona hielsa kif imsemmi fir-Regolament (KE) Nru 450/2008, li ma jdumux iktar minn 45 jum. L-importazzjoni jew l-esportazzjoni tad-Dibromodifluworometan ukoll hija eżentata mir-rekwiżit tal-liċenzja.
- IV. Kwalunkwe produzzjoni ta' sustanzi kkontrollati għall-użi fil-laboratorji u analitiċi teħtieġ l-awtorizzazzjoni minn qabel.
- V. It-talba għal kwota għall-użi fil-laboratorji u analitiċi ssegwi l-istess proċedura li tintuża għall-importazzjoni kif indikat hawn taht. Il-kwoti se jiġu allokatu b'konformità mal-Artikolu 10(6) fir-Regolament.

<sup>(1)</sup> ĠU L 286, 31.10.2009, p. 1.

- VI. Kwalunkwe intrapriża li tixtieq timporta jew tesporta sustanzi kkontrollati fl-2011 u li ma talbitx biex tinhareġ liċenzja ta' awtorizzazzjoni għall-importazzjoni jew l-esportazzjoni fis-snin preċedenti, tehtieg li tinnotifika lill-Kummissjoni sa mhux iktar tard mill-**1 ta' Lulju 2010** billi tressaq il-formola ta' registrazzjoni disponibbli fuq l-internet: <http://ec.europa.eu/environment/ozone/ods.htm>. Wara r-registrazzjoni, l-intrapriži jehtieg li jsegwu l-proċedura spjegata fil-paragrafu VII.
- VII. L-intrapriži li talbu biex tinhargilhom liċenzja għall-importazzjoni jew awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni fis-snin preċedenti għandhom jimlew u jressqu l-formola tad-dikjarazzjoni rilevanti disponibbli fuq l-internet permezz tal-baži tad-dejta Main-ODS (<http://ec.europa.eu/environment/ozone/ods.htm>).

Fil-każ tad-dikjarazzjonijiet tal-importazzjoni, għandha tintbagħat kopja ffirmata kif xieraq tad-dikjarazzjoni finali lill-Kummissjoni wara li jitlestha l-proċess ta' dikjarazzjoni fuq l-internet:

Il-Kummissjoni Ewropea  
 Id-Direttorat Ġenerali għall-Ambjent  
 Unità ENV.C.4 – Emissjonijiet industrijali u protezzjoni tas-saff tal-ożonu  
 BU-1 2/147  
 1049 Bruxelles/Brussel  
 BELGIQUE/BELGIË  
 Feks +32 22920692  
 Indirizz tal-posta elettronika: env-ods@ec.europa.eu

Il-Kummissjoni thegġeg it-tressiq tal-kopji ffirmati kif xieraq permezz tal-posta elettronika.

- VIII. Il-formoli ta' dikjarazzjoni fil-baži tad-dejta ODS se jkunu disponibbli mill-1 ta' Ġunju 2010.
- IX. Il-Kummissjoni se tqis biss bhala validi l-formoli ta' dikjarazzjoni mimlija kif suppost (fil-każ ta' dikjarazzjonijiet ta' importazzjoni: il-kopji ffirmati) u li huma mingħajr żbalji li jaslu għandha sal-**31 ta' Lulju 2010**.
- L-intrapriži huma mhegġa jressqu d-dikjarazzjoni tagħhom kemm jista' jkun malajr u suffiċjentament qabel l-iskadenza sabiex ikun hemm cans li jsiru l-korrezzjonijiet potenzjali fi hdan il-perjodu ta' dikjarazzjoni.
- It-tressiq ta' dikjarazzjoni wehidha ma tagħti l-ebda dritt sabiex isiru l-importazzjonijiet jew l-esportazzjonijiet.
- X. Qabel ma ssir importazzjoni jew esportazzjoni fl-2011, soġġetta għall-hruġ ta' liċenzja (ara l-punt III) l-intrapriži jehtiegu jkunu ressu dikjarazzjoni korrispondenti u jkunu applikaw biex tinhargilhom liċenzja mill-Kummissjoni billi jimlew l-applikazzjoni disponibbli fuq l-internet fil-baži tad-dejta Main-ODS tal-internet.
- XI. Sabiex tkun ivverifikata n-natura tas-sustanza u l-iskop tal-importazzjoni jew l-esportazzjoni kif deskritt mill-intrapriża fit-talba għall-hruġ tal-liċenzja, il-Kummissjoni tista' titlob lill-applikant iressaq tagħrif addizzjonali.
- XII. Il-liċenzja tinhareġ jekk il-Kummissjoni tkun sodisfatta li t-talba hija konformi mad-dikjarazzjoni u tinsab f'konformità mar-rekwiziti legali. L-applikant għandu jiġi mgharraf bil-posta elettronika dwar jekk tkunx giet aċċettata t-talba għall-hruġ tal-liċenzja. Il-Kummissjoni tirriżerva d-dritt li tirtira liċenzja tal-esportazzjoni meta s-sustanza li tkun se tiġi esportata ma tkunx kif deskritta jew ma tistax tintuza għall-iskopijiet mitluba jew ma tistax tiġi esportata b'konformità mar-Regolament.

Il-Kummissjoni tista' tirrifjuta talba għal liċenzja, meta l-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż li qiegħed jimporta jkunu informaw lill-Kummissjoni li l-importazzjoni tas-sustanza kkontrollata jkollha impatt avvers fuq l-implimentazzjoni ta' miżuri ta' kontroll fis-sehħ tal-pajjiż li qiegħed jimporta sabiex ikun konformi mal-obbligi tiegħu skont il-Protokoll jew tista' twassal għal qbiż tal-limiti kwantitattivi skont il-Protokoll għal dak il-pajjiż.

XIII. L-importazzjonijiet għaċ-ċirkolazzjoni hielsa fl-Unjoni Ewropea huma soġġetti għal-limiti kwantitattivi, determinati mill-Kummissjoni abbażi tad-dikjarazzjonijiet tal-importazzjoni għas-sustanzi kkontrollati għall-użi li ġejjin:

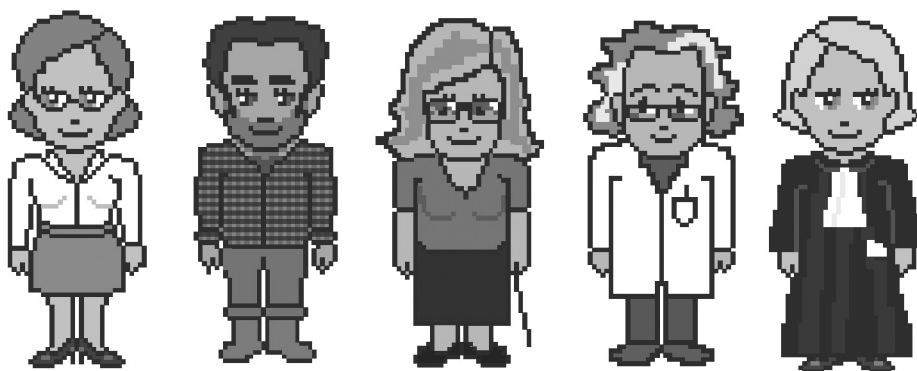
- (a) użi fil-laboratorju u analitiċi (soġġetti għal kwota ta' produzzjoni/importazzjoni u limitazzjoni kwantitattiva; ara l-punti IV. u V. ta' hawn fuq),
  - (b) użi kritiċi (aloni),
  - (c) użi bħala materja prima,
  - (d) użi bħala aġenti tal-ipprocessar.
-





# EU Book shop

Il-pubblikazzjonijiet kollha  
tal-UE li INT qed tfittex!



[bookshop.europa.eu](http://bookshop.europa.eu)

2010/C 107/11

Avviż għall-attenzjoni tal-persuni, l-entitajiet u l-korpi li għalihom japplikaw miżuri restrittivi previsti fid-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/232/PESK ..... 19

**II-Kummissjoni Ewropea**

2010/C 107/12

Avviż lill-intrapriži li bihsiebhom jimportaw jew jesportaw sustanzi kkontrollati li jnaqqsu s-saff tal-ożonu lejn jew mill-Unjoni Ewropea fl-2011 u lill-intrapriži li fl-2011 bihsiebhom jitolbu kwota għal dawn is-sustanzi bl-intenzjoni għall-użi fil-laboratorji u analitiċi ..... 20



## PREZZ TAL-ABBONAMENT 2010 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 100 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	770 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	300 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġhti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Il-formati tas-CD-Rom se jinbidlu bil-formati tad-DVD matul l-2010.

### Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, b'ħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_mt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm)

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

